

CA 20N
CR
-2298



3 1761 11973168 5

PUBLICATIONS EN FRANÇAIS ET BILINGUES

LEGISLATIVE LIBRARY MATERIAL



Libraries

Cette publication vous est offerte par le bureau du
Coordonnateur des Services en français du
Ministère des Affaires culturelles et des Loisirs.

Veillez adresser vos commentaires à l'adresse
suivante.

Services en français
77 ouest, rue Bloor
6^e étage
Toronto (Ontario) M7A 2R9
Tél. (416) 965-2506

COMMUNICATIONS

- ** Nous vous facilitons les choses
- * Rapports annuels du Ministère des Affaires culturelles et des Loisirs/Annual Report (\$2.00)

INFORMATION COMMUNAUTAIRE

- ** Information communautaire
Qui? Quoi? Quand? Pourquoi?

SUBVENTIONS

- ** Guide de demandes de subvention de planification Wintario/Applicant's guide to the Wintario Planning Grants Program (présentement en révision – Oct. 81)
- ** Guide des subventions d'immobilisation Wintario
- ** Subventions Wintario (directives et principes généraux du programme de subventions Wintario)
- ** Perspectives de Progrès (rapport sur les programmes de subventions)

PROGRAMME MULTICULTUREL

- ** Comment rassembler les gens
 - * Répertoire Ethnoculturel de l'Ontario/
Ethnocultural directory of Ontario (\$3.00)
 - * Guide pour la tenue de séminaires interculturels (\$0.50)
 - ** Programme de subventions pour le développement interculturel/Intercultural development grants criteria
 - * Manuel de l'animateur d'une discussion (\$0.50)
-

-
- * Manuel de tenue des livres à l'intention des groupes de citoyens (\$1.00)
 - ** Multiculturelles – affiches – tous canadiens
 - ** Multiculturelles – affiches – d'origines diverses, un avenir commun
 - * Ontario (historique et information générale) (\$1.00)
 - ** La politique multiculturelle de l'Ontario/Ontario's multicultural policy
 - ** Organisation d'un congrès
 - ** Ressources Multiculturelles/Multicultural Resource Material

ARTS

- ** Exploration du panorama culturel, la culture comme voie de développement des collectivités
- ** Festival Ontario – Partageons les ressources culturelles de l'Ontario
- ** Direction des services aux arts/Arts Services Branch
- ** Répertoire des activités et établissements culturels subventionnés par la province de l'Ontario (sera révisé et réimprimé)

CONSERVATION DU PATRIMOINE

- ** Dons et legs à la Fondation du patrimoine ontarien/Gifts and bequests to the Ontario Heritage Foundation
 - ** Fondation du patrimoine Ontarien/Ontario Heritage Foundation
 - * Qu'est-ce que le classement historique? (\$0.35)
-

-
- ** Lieux historiques, musées, galeries d'art et plaques commémoratives de l'Ontario (cette publication sera révisée et réimprimée sous un titre différent)
 - ** L'art rupestre en Ontario: notre patrimoine autochtone à nous d'en profiter. A nous d'en prendre soin.—affiche. (disponible auprès de la Direction de l'Archéologie et de la Planification patrimoniale au 77 ouest, rue Bloor, 7e étage, Toronto.

PARCS HISTORIQUES DE LA HURONIE

- ** Sainte-Marie au pays des Hurons
- ** Etablissements historiques navals et militaires (1817-1856)
- ** Huronie: Sainte-Marie au pays des Hurons (1639-1649)
- * Sainte-Marie au pays des Hurons – affiche (\$0.80)
- ** A la découverte:
des Etablissements historiques navals et Militaires, Penetanguishene et Sainte-Marie au pays des Hurons, Midland

BIBLIOTHÈQUES

- ** Vous et votre bibliothèque publique/ You and Your Public Library

SPORTS TRAVELCADE – ONTARIO

- ** Athlétisme/Track and Field
 - ** Badminton/Badminton
 - ** Ballon Balai/Broomball
 - ** Baseball/Baseball
 - ** Boxe/Boxing
-

-
- ** Canot et Kayak/Conoeing and Kayaking
 - ** Course d'orientation/Orienteering
 - ** Cricket/Criquet
 - ** Crosse canadienne/Lacrosse
 - ** Curling/Curling
 - ** Escrime/Fencing
 - ** Fédération de Gymnastique Ont./Ontario
Gymnastics federation
 - ** Football/Football
 - ** Golf/Golf
 - ** Gymnastique rythmée/Rythmic Gymnastics
 - ** Haltérophilie/Weight Lifting
 - ** Handball/Team Handball
 - ** Hockey/Hockey
 - ** Hockey sur gazon/Ball Hockey
 - ** Jiu-Jitsu/Jiu-jitsu
 - ** Lutte/Wrestling
 - ** Natation/Swimming
 - ** Netball/Netball
 - ** Parachutisme sportif/Sport Parachuting
 - ** Patinage artistique/Figure Skating
 - ** Patinage à vitesse/Speed Skating
 - ** Pentathlon moderne/Modern Pentathlon
 - ** Plongée sous-marine/Scuba Diving
 - ** Racket Ball/Racquet Ball
 - ** Randonnées équestres/Trailriding
 - ** Ringuette/Ringuet
 - ** Rugby/Rugby
 - ** Ski/Skiing
 - ** Ski de fond/Cross Country Skiing
 - ** Ski nautique/Water Skiing
-

-
- ** Soccer/Soccer
 - ** Softball mineur (balle-molle)/Minor Softball
 - ** Sports équestres/Horses
 - ** Squash/Squash
 - ** Tennis/Tennis
 - ** Tennis sur table/Table Tennis
 - ** Tir à l'arc/Archery
 - ** Trampoline/Trampoline
 - ** Voile/Sailing
 - ** Volley-ball (ballon volant)/Volleyball
 - ** Water Polo/Water polo
 - ** Bienvenue à la sports Travelcade de l'Ontario/
Welcome to the Ontario Sports Travelcade
 - ** Sports pour les amputés/Amputee Sports
 - ** Les Sports pour les personnes handicapées/
Sports for the disabled people
 - ** Vous, votre enfant et le hockey

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

- ** En quoi consiste votre alimentation
 - ** "Fit Five" Programme d'exercices physiques en
cinq étapes pour adultes/A five step activity
program for adults
 - ** "Progrex 5" Programmes récompense – carnet
de pointage
 - ** "Progrex famille": Programme familial
d'exercices physiques à trois niveaux/A three
level activity program for families
 - ** Guide de la mise en condition physique
individuelle
 - ** Rapport d'évaluation de la condition physique
 - ** Questionnaire sur l'aptitude à l'activité physique/
Physical activity readiness questionnaire
-

LOISIRS

- * Etes-vous prêt?
(\$0.25)
 - * Hébertisme – Hier et aujourd’hui
(\$0.50)
 - * Plan d’organisation pour la retraite
(\$0.25)
 - * Faire carrière dans les loisirs
(\$0.50)
 - * Une décennie difficile: les loisirs municipaux
dans les années 1980
(\$1.00)
 - ** Programme national de développement des
entraîneurs
 - ** Le métier d’entraîneur vous convient-il?
Coaching is it for you?
 - * Administration – notes à l’intention des chefs de
groupe
(\$0.50)
 - * Art de parler en public
(\$0.50)
 - * Cours pour adultes – notes à l’intention des
chefs de groupe
(\$0.50)
 - * Groupes communautaires – notes à l’intention
des chefs de groupe
(\$0.50)
 - * Membres et chefs de groupes – notes à
l’intention des chefs de groupe
(\$0.50)
 - * Planification de programmes – notes à l’intention
des chefs de groupes
(\$0.50)
-

* Pour obtenir des copies multiples, veuillez joindre à votre commande un chèque ou mandat-poste à l'ordre du Trésorier de l'Ontario à l'adresse suivante.

Services des publications
880, rue Bay
5e étage
Toronto (Ontario) M7A 1N8

** Ces publications sont gratuites et peuvent être obtenues en faisant une demande aux endroits suivants:

- 1) Centre des Ressources
77 ouest, rue Bloor
9e étage
Toronto (Ontario) M7A 2R9
- 2) Ou auprès de votre bureau local de Programmes communautaires.

ADRESSES

495, rue Richmond, 5^e étage
LONDON (Ontario) N6A 5A9
(519) 438-2947

250, av. Windsor, 6^e étage
WINDSOR (Ontario) N6A 1J2
(519) 256-4919

427, 10^e Rue
HANOVER (Ontario) N4N 1P8
(519) 364-1626

119 ouest, rue King, 8^e étage
HAMILTON (Ontario) L8N 3Z9
(416) 521-7229

55 est, rue Erb, bureau 307
WATERLOO (Ontario) N2J 4K8
(519) 886-3520

71, rue King, bureau 301
ST. CATHARINES (Ont.) L2R 3H7
(416) 688-6472

700, rue Bay, 8^e étage
TORONTO (Ontario) M7A 2R9
(416) 965-0283

114, rue Worsley
BARRIE (Ontario) L4M 1M1
(705) 737-3301

RÉGIONS DESSERVIES

Middlesex, Lambton,
Elgin, Oxford, Perth
et Huron-Sud

Essex et Kent

Bruce, Grey et Huron-
Nord

Hamilton-Wentworth
et Halton

Région de Waterloo,
Wellington, Brant et
Dufferin

Niagara et Haldimand-
Norfolk

Communauté urbaine
de Toronto, Peel

Simcoe, Muskoka,
York

305, rue Stewart
PETERBOROUGH (Ont.) K9H 7E8
(705) 748-3711

1, rue Nicholas, 11^e étage
OTTAWA (Ontario) K1N 7B7
(613) 566-3721

1055, rue Princess, 3^e étage
KINGSTON (Ontario) K7L 5T3
(613) 547-2235

280, rue Pinnacle, bureau 3
BELLEVILLE (Ontario) K8N 3B1
(613) 968-3474

215 est, rue Oak, 2^e étage
NORTH BAY (Ontario) P1B 1A2
(705) 474-4280

199, rue Larch, 4^e étage
SUDBURY (Ontario) P3E 1C4
(705) 675-4346

390, rue Bay, 3^e étage
SAULT-STÉ-MARIE (Ont.)
P6A 1X2
(705) 942-3751

22, rue Wilcox, 2^e étage
TIMMINS (Ontario) P4N 3K6
(705) 267-7117

1825, rue Arthur, 2^e étage
THUNDER BAY (Ontario) P7E 5N7
(807) 475-1255

479, chemin Government,
boîte 3000
DRYDEN (Ontario) P8N 3B3
(807) 223-2271

Peterborough,
Haliburton,
Northumberland,
Victoria, Durham

Ottawa-Carleton,
Renfrew, Prescott et
Russell, Lanark,
Stormont, Dundas et
Glengarry

Leeds et Grenville,
Frontenac, Lennox et
Addington

Hastings et Prince
Edward

Nipissing,
Temiskaming-Sud,
district de Parry
Sound

Manitoulin, Sudbury

Algoma

Cochrane,
Temiskaming-Nord

District de Thunder
Bay

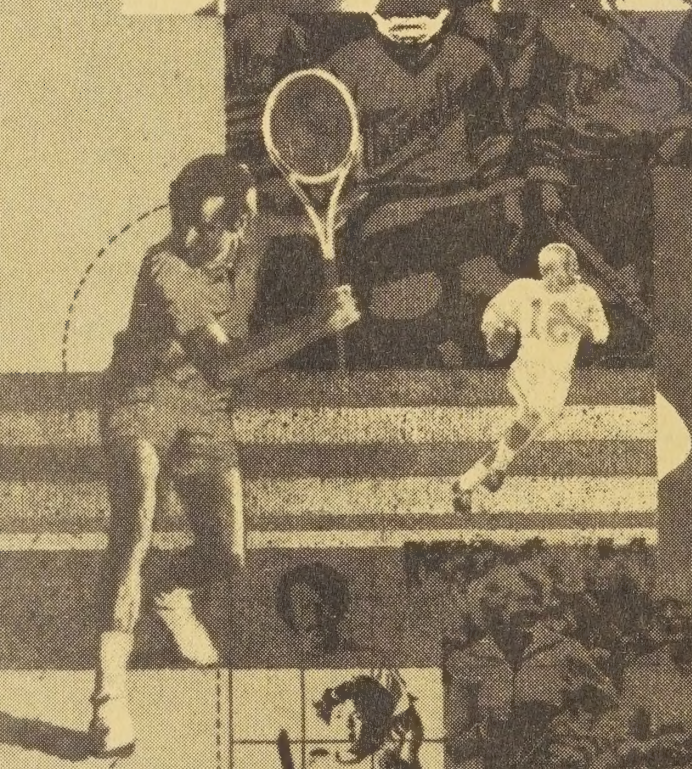
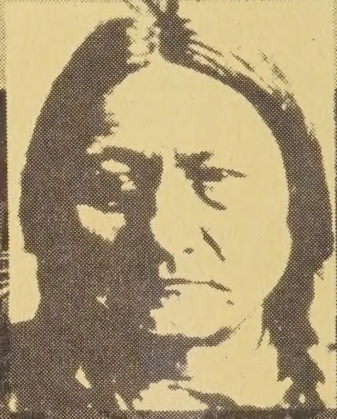
Kenora, Rainy River



Ontario

Ministère des
Affaires culturelles
et des Loisirs

L'hon. Reuben C. Baetz
Ministre
Ward Cornell
Sous-ministre



Roger Hill



Bibliothèque